

degré de vertu redescendent quelquefois du ciel sur la terre, afin d'y achever ce qui leur reste à faire pour atteindre la pureté la plus parfaite, leur suprême récompense; et c'est Avantî qu'ils choisissent pour ce but, si ce n'est *Pâtaliputra* (*Pachpapura*, ville des fleurs, Florence), ou *Kaçî* (Bênarès) la sainte, et d'autres encore, où Çakyamuni, en achevant sa dernière transmigration, a laissé des traces révérees de sa présence. (Voyez aussi, sur ce sloka, l'explication donnée par M. Wilson, dans sa traduction du *Mégadûta*, p. 37.)

C'est par Udayini que les astronomes indiens font communément passer leur premier méridien. La ville moderne est située à un mille anglais au sud de l'ancienne, qui fut détruite par une révolution de la nature à une époque qui n'est pas connue : la tradition fabuleuse la place à une date qui précède de peu la naissance de Vikramâditya. (Voyez *Asiat. Res.* t. VI, p. 35, etc. etc.)

### एकच्छत्रश्चक्रवर्त्तो

*Tchakravartti* est composé de *tchakra*, empire qui s'étend d'une mer à l'autre, et *vartti*, résidant, siégeant : c'est le grand titre d'empereur de toute l'Inde qui, joint à *èkatchhatra*, un seul parasol, devient plus emphatique.

Je traiterai de Vikramâditya dans ma dissertation sur la chronologie de Kaçmîr.

### SLOKA 128.

Ce sloka fait allusion à la prophétie d'une incarnation future de Vichnu pour la destruction de tous les étrangers et de tous les méchants dans l'Inde. La voici, telle qu'elle est rapportée dans le *Vichnu-purana*, liv. IV, sect. 24, sl. 26 :

धर्मेक्षीणप्राये भगवतो वासुदेवस्याशः

संभलग्राम प्रधानब्राह्मणस्य गृहे कल्किरूपी ।

जगति अवतीर्य सकलस्त्रेच्छदस्युदुष्टा-

चरणचेतसामशेषाणां क्षयं करिष्यति ॥ २६ ॥

स्वधर्मेषु चाखिलं जगत् संस्थापयिष्यति